



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI TEDESCO PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 19



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE Digital Edition** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI TEDESCO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

# **LEZIONE 19**



# SCHALLPLATTE 19

Seite 1

Lektion neunzehn

Neunzehnte Lektion

## PRAKTISCHER TEIL

### PLANEN SIE EINE REISE DURCH DEUTSCHLAND?

#### *PROGETTA UN VIAGGIO IN GERMANIA?*

Sicher wollen Sie in Ihren Ferien nicht zu Hause bleiben, sondern  
*Certamente durante le sue vacanze Lei non vuole restare a casa, bensì*

eine schöne Reise machen. Haben Sie vielleicht sogar daran gedacht,  
*fare un bel viaggio. Ha pensato forse perfino*

nach Deutschland zu fahren? Ich würde mich freuen, wenn Sie sich  
*di andare in Germania? Sarei lieto se Lei si fosse deciso*

entschlossen hätten, mein Land und seine Leute kennenzulernen,  
*a venire a conoscere il mio paese e la sua gente*

und würde Ihnen gern dabei helfen.  
*e in ciò l'aiuterei volentieri.*

Eine Reise ins Ausland will nämlich geplant sein, wenn Sie  
*Vale a dire che un viaggio all'estero ha bisogno di essere progettato se*

nicht nur Ihre Ferien auf eine angenehme Weise verbringen wollen,  
*Lei vuole non soltanto trascorrere le sue vacanze in modo piacevole,*

sondern versuchen, das Schöne mit dem Nützlichen zu verbinden  
*ma cercare di unire il bello all'utile*

und Ihre Kenntnisse der Sprache und des Landes zu erweitern. Ich  
*e di ampliare le sue conoscenze della lingua e del paese. Perciò voglio*

will deshalb schon jetzt ein wenig mit Ihnen an Ihre zukünftige  
*già ora pensare un poco insieme a Lei al suo*

Reise denken.  
*futuro viaggio.*

Es wird leicht für Sie sein, Ihr Reiseziel zu erreichen, wo immer  
*Sarà facile per Lei raggiungere la sua meta di viaggio, dovunque*

in Deutschland es liegt und ob Sie mit dem Flugzeug, der Eisenbahn,  
*si trovi in Germania e se Lei vuole andare con l'aereo, la ferrovia,*

dem Auto oder sogar mit der Vespa fahren wollen. Denn ein dichtes  
*l'auto o perfino con la vespa. Poichè una fitta rete di*

Netz von ausgezeichneten Straßen durchzieht das Land. Alle großen  
*strade in ottimo stato attraversa il paese. Tutte le grandi*

Städte sind mit Autobahnen verbunden, so daß Sie in kürzester Zeit  
*città sono collegate con autostrade, così che Lei in brevissimo tempo*

große Entfernungen zurücklegen können.  
*può percorrere grandi distanze.*

Wie schnell sind Sie von Hamburg nach München gefahren, und doch  
*Da Amburgo a Monaco ha fatto prestissimo e tuttavia*

beträgt die Entfernung mehr als 750 Km! Auch verschiedene  
*la distanza è più di 750 Km.! Ci sono anche diversi*

Flughäfen gibt es. Der größte und bekannteste ist der Rhein-Main-aeroporti. *Il più grande e il più noto è l'aeroporto Reno-Meno*

Flughafen bei Frankfurt, so genannt, weil in der Nähe der Main *a Francoforte, chiamato così perchè nelle vicinanze il Meno*

in den Rhein fließt.  
*confluisce nel Reno.*

Außerdem bringen Sie die Bundesbahn und die Bundespost und *Inoltre la ferrovia, le corriere postali e molte altre autolinee*

viele private Autobuslinien schnell und sicher an Ihr Reiseziel.  
*private la portano velocemente e in modo sicuro alla sua meta di viaggio.*

Die Deutschen selbst, wie allgemein bekannt ist, reisen sehr viel.  
*Gli stessi tedeschi, come è generalmente noto, viaggiano moltissimo.*

An den Wochenenden und vor allem im Sommer fahren viele Leute  
*Alla fine della settimana e soprattutto in estate molta gente*

mit dem Auto an die See oder in die Berge. Deshalb gibt es  
*va con la macchina al mare oppure in montagna. Per questo c'è*

in Deutschland eine große Anzahl von Zeltplätzen, auch Camping-  
*in Germania una grande quantità di campeggi, chiamati anche*

plätze genannt. Jugendliche Reisende können in den zahlreichen  
*campings. I giovani che viaggiano possono dormire nei numerosi*

Jugendherbergen schlafen. Unterkunft und Verpflegung sind dort  
*ostelli della gioventù. Là alloggio e vitto sono*

sehr billig. So können Sie mit wenig Geld viel sehen.  
*a prezzi molto bassi. Così Lei con poco denaro può vedere molto.*

Wenn Ihnen aber die Bequemlichkeit gefällt, so werden Sie bestimmt  
*Però se a Lei piace la comodità troverà sicuramente degli*

Hotels finden, die Ihrem Geschmack entsprechen,  
*alberghi che rispondono al suo gusto.*

Wie wollen Sie Ihre Reise gestalten? Möchten Sie in einer Stadt  
*Come vuole organizzare il suo viaggio? Vorrebbe restare in una città*

bleiben und von dort Ausflüge in die Umgebung machen, oder  
*e da là fare gite nei dintorni, oppure Lei pensava*

dachten Sie eher an eine Rundreise? Das hängt natürlich davon  
*piuttosto a un viaggio a itinerario? Naturalmente questo dipende da*

ab, wieviel Zeit Sie zur Verfügung haben. Bei wenig Zeit ist vielleicht  
*quanto tempo ha a disposizione. Con poco tempo il primo tipo*

die erstere Reiseart am geeignetsten; außerdem ist es eine Frage des  
*di viaggio è forse il più adatto; e poi è una questione di*

Geschmacks. Wichtig ist auch, in welcher Jahreszeit Sie Deutschland  
*gusto. È anche importante in quale stagione vuole visitare*

besuchen wollen. Eine Reise im Frühling ist gewiß sehr reizvoll,  
*la Germania. Un viaggio in primavera è certamente pieno d'incanto,*

besonders in der Blütezeit, z.B. an den Bodensee oder an die  
*specialmente nel tempo della fioritura, per esempio sul lago di Costanza*

Bergstraße, wo Sie ein weißes Blütenmeer vor Augen haben  
*o sulla strada dei monti dove Lei avrà dinanzi agli occhi un bianco*

werden.  
*mare di fiori.*

Im Sommer dagegen wird Ihnen das Klima weniger Sorgen bereiten,  
*In estate invece il clima le procurerà meno preoccupazioni,*

wenn Sie sehr empfindlich gegen Kälte sind. Dann gibt es auch viele  
*se Lei è molto sensibile al freddo. Poi ci sono anche molti*

Konzerte und Festspiele, die jährlich Tausende von Musikliebhabern  
*concerti e festival, che attirano ogni anno migliaia di amanti della*

anziehen. Sicher sind Ihnen die Namen Salzburg und Bayreuth in  
*musica. Certamente i nomi di Salzburg e di Bayreuth a*

diesem Zusammenhang nicht unbekannt.  
*questo proposito non le sono sconosciuti.*

Kunstfreunde können in vielen kleinen und großen Städten  
*Amici dell'arte possono ammirare in molte piccole e grandi città*

Kunstwerke, Museen und Sammlungen bewundern. Wenn Sie aber  
*opere d'arte, musei e collezioni. Se però Lei*

ein leidenschaftlicher Skifahrer sind, dann fahren Sie im Winter nach  
*è un appassionato sciatore allora vada in Germania*

Deutschland. Die hohen Berge Oberbayerns sind ein wahres  
*in inverno. Gli alti monti della Baviera sono un vero paradiso*

Skiparadies. Bergbahnen-, Ski- und Sessellifte bringen Sie mühelos  
*per gli sci. Funicolari, sciovie e seggiovie la trasportano senza fatica*

auf die höchsten Gipfel.  
*sulle cime più alte.*

Einige wollen sich sicher ausruhen oder suchen eine Erholung für  
*Alcuni vogliono certamente riposarsi oppure cercano distensione per*

die Nerven. Sie werden zahlreiche Kurorte in Deutschland finden.  
*i nervi. Essi troveranno in Germania numerosi luoghi di cura.*

Anderen wird es wichtiger sein, ihre Deutschkenntnisse zu vertiefen.  
*Per altri sarà più importante approfondire le proprie conoscenze di tedesco.*

Für sie gibt es viele Sprachkurse, die in fast allen Universitätsstädten  
*Per loro ci sono molti corsi di lingue che vengono organizzati in quasi tutte*

ausschließlich für Ausländer veranstaltet werden. Diese Kurse sollen  
*le città universitarie esclusivamente per gli stranieri. Questi corsi non*

nicht nur die Sprachkenntnisse des Ausländers vertiefen, sondern  
*devono soltanto approfondire le conoscenze linguistiche dello straniero, ma*

wollen auch eine Einführung in die deutsche Kultur geben. Deshalb  
*vogliono anche introdurre nella cultura tedesca. Per questo*

haben sie sowohl Übersetzungsstunden, als auch Vorträge über Themen  
*hanno sia lezioni di traduzione come pure conferenze su temi*

der deutschen Geschichte, Literatur, Philosophie oder Musik.  
*della storia, della letteratura, della filosofia o della musica tedesca.*

An den Wochenenden werden gemeinsame Ausflüge zu interessanten  
*Alla fine della settimana vengono fatte gite in luoghi interessanti*

Orten in der näheren und fernerer Umgebung gemacht. So wird  
*dei dintorni più vicini e più lontani. Così la*

der Unterricht veranschaulicht, die Schüler lernen Deutschland  
*lezione viene resa chiara, gli scolari imparano a conoscere meglio*

besser kennen und haben gleichzeitig eine gute Unterhaltung in ihrer  
*la Germania e hanno contemporaneamente un bel passatempo nel loro*

Freizeit. Denken Sie deshalb gut darüber nach, welche Art von  
*tempo libero. Perciò rifletta bene su quale tipo di*

Ferien Sie in Deutschland verbringen wollen. Planen Sie Ihre Ferien  
*vacanze vuole trascorrere in Germania. Poi progetti bene le sue*

dann gut, damit Sie Ihre Zeit so gut wie möglich nützen können.  
*vacanze, affinché possa sfruttare il suo tempo il meglio possibile.*

So werden Sie bestimmt eine angenehme Reise machen und Land  
*Così farà sicuramente un viaggio piacevole e conoscerà paese*

und Leute besser kennenlernen als aus Büchern.  
*e persone meglio che dai libri.*

## GRAMMATIKALISCHER TEIL

### I) Die Deklination der Substantive

#### La declinazione dei sostantivi

Zu der Gruppe der männlichen schwachen Deklination, die wir in der  
*Al gruppo della declinazione maschile debole, che abbiamo*

letzten Lektion kennengelernt haben, gehören nur wenige Substantive.  
*studiato nell'ultima lezione, appartengono soltanto pochi sostantivi.*

Die große Mehrzahl der männlichen Substantive ist stark. Stark  
*La grande maggioranza dei sostantivi maschili è forte. Forti*

sind auch fast alle sächlichen Substantive.  
*sono pure quasi tutti i sostantivi neutri.*

Es gibt drei Gruppen in der starken männlichen und sächlichen  
*Ci sono tre gruppi nella declinazione forte maschile e*

Deklination. Alle Substantive dieser drei Gruppen haben im  
*neutra. Tutti i sostantivi di questi tre gruppi hanno nel*

Genitiv Singular die Endung -s bzw. -es und unterscheiden sich nur  
*genitivo singolare la desinenza -s oppure -es e si differenziano soltanto*

im Plural.  
*nel plurale.*

### GRUPPE I:

#### Gruppo I:

Der Plural ist gleich dem Singular:

*Il plurale è uguale al singolare:*

der Lehrer  
*il maestro*

die Lehrer  
*i maestri*

das Fenster  
*la finestra*

die Fenster  
*le finestre*

### GRUPPE II:

#### Gruppo II:

Der Plural hat die Endung -e:

*Il plurale ha la desinenza -e:*

der Tag  
*il giorno*

die Tage  
*i giorni*

das Netz  
*la rete*

die Netze  
*le reti*

### GRUPPE III:

#### Gruppo III:

Der Plural hat die Endung -er und den Umlaut:

*Il plurale ha la desinenza -er e l'Umlaut:*

der Mann  
*l'uomo*

die Männer  
*gli uomini*

das Buch  
*il libro*

die Bücher  
*i libri*

Im Singular sind alle Gruppen gleich:

*Al singolare tutti i gruppi sono uguali:*

der Lehrer  
*il maestro*

der Tag  
*il giorno*

der Mann  
*l'uomo*

des Lehrers  
*del maestro*

des Tages  
*del giorno*

des Mannes  
*dell'uomo*

dem Lehrer  
*al maestro*

dem Tag  
*al giorno*

dem Mann  
*all'uomo*

den Lehrer  
*il maestro*

den Tag  
*il giorno*

den Mann  
*l'uomo*

Zur Gruppe I gehören die männlichen und sächlichen Substantive  
*Al gruppo I appartengono i sostantivi maschili e neutri*

in -er, -el, -en. Aus phonetischen Gründen erfolgt im Genitiv Singular,  
*in -er, -el, -en. Per motivi fonetici nel genitivo singolare,*

wie auch im Dativ Plural, das gleiche, was wir schon früher bemerkt  
*come anche nel dativo plurale, avviene lo stesso che già abbiamo notato*

haben: nach den Silben -er, -el, -en haben wir nicht -es und -en,  
*prima: dopo le sillabe -er -el, -en non abbiamo -es e -en,*

sondern nur -s und -n.  
*bensì soltanto -s e -n.*

Deshalb:  
*Perciò:*

des Fensters  
*della finestra*

des Onkels  
*dello zio*

des Kuchens  
*della torta*

den Fenstern  
*alle finestre*

den Onkeln  
*agli zii*

den Kuchen  
*alle torte*

Außer den männlichen und sächlichen Substantiven in -er, -el, -en  
*Oltre ai sostantivi maschili e neutri in -er, -el, -en*

gehören zu Gruppe I (Plural gleich Singularendung) auch alle  
*appartengono al gruppo I (Plurale uguale alla desinenza del singolare) anche*

Diminutive in -chen und -lein, welche immer neutrum sind, und  
*tutti i diminutivi in -chen e -lein, che sono sempre neutri, e*

alle Neutra, die mit Ge- beginnen und mit -e enden:  
*tutti i neutri che cominciano con Ge- e terminano in -e:*

der Schüler  
*lo scolaro*

die Schüler  
*gli scolari*

des Schülers  
*dello scolaro*

der Schüler  
*degli scolari*

dem Schüler  
*allo scolaro*

den Schülern  
*agli scolari*

den Schüler  
*lo scolaro*

die Schüler  
*gli scolari*

das Hündchen  
*il cagnolino*

die Hündchen  
*i cagnolini*

des Hündchens  
*del cagnolino*

der Hündchen  
*dei cagnolini*

dem Hündchen  
*al cagnolino*

den Hündchen  
*ai cagnolini*

das Hündchen  
*il cagnolino*

die Hündchen  
*i cagnolini*

das Kindlein  
*il bambino*

die Kindlein  
*i bambini*

des Kindleins  
*del bambino*

der Kindlein  
*dei bambini*

dem Kindlein  
*al bambino*

den Kindlein  
*ai bambini*

das Kindlein  
*il bambino*

die Kindlein  
*i bambini*

das Gebirge  
*la montagna*

des Gebirges  
*della montagna*

dem Gebirge  
*alla montagna*

das Gebirge  
*la montagna*

die Gebirge  
*le montagne*

der Gebirge  
*delle montagne*

den Gebirgen  
*alle montagne*

die Gebirge  
*le montagne*

Einige männliche Substantive in -er, -el, -en haben im Plural Umlaut.  
*Alcuni sostantivi maschili in -er, -el, -en hanno nel plurale l'Umlaut.*

Die wichtigsten dieser Substantive sind:  
*I più importanti di questi sostantivi:*

der Apfel, der Bruder, der Garten, der Mantel, der Schwager,  
*la mela, il fratello, il giardino, il cappotto, il cognato,*

der Vater, der Vogel.  
*il padre, l'uccello.*

Sagen Sie bitte mit mir den Plural dieser Wörter:  
*Dica per favore con me il plurale di questi vocaboli:*

die Äpfel, die Brüder, die Gärten, die Mäntel, die Schwäger,  
*le mele, i fratelli, i giardini, i cappotti, i cognati,*

die Väter, die Vögel.  
*i padri, gli uccelli.*

Hören Sie auch folgende Sätze zur Übung:  
*Ascolti per esercizio anche le seguenti frasi:*

Meine Familie besteht aus den Eltern (dem Vater und der  
*La mia famiglia consta dei genitori (il padre e la*

Mutter) meinen zwei Schwestern und drei Brüdern und  
*madre) delle mie due sorelle e di tre fratelli e*

meinen Schwägern.  
*dei miei cognati.*

Der Lehrer ist mit seinen Schülern sehr zufrieden, obgleich  
*Il maestro è molto contento dei suoi scolari, sebbene*

sie noch viele Fehler machen.  
*essi facciano ancora molti errori.*

Unsere Wohnung hat drei Zimmer, eine Küche und einen  
*Il nostro appartamento ha tre camere, una cucina ed una*

Keller.  
*cantina.*

Die Fenster sind hoch und schließen gut. In jedem Zimmer  
*Le finestre sono alte e chiudono bene. In ogni camera*

ist ein Spiegel, manchmal auch mehrere Spiegel.  
*c'è uno specchio, qualche volta anche parecchi specchi.*

Ich habe die Löffel, ein Messer und eine Gabel auf den  
*Ho messo i cucchiari, il coltello e una forchetta sulla*

Tisch gelegt. (« die Gabel » ist Femininum und hat den  
*tavola. (« die Gabel » è un sostantivo femminile e ha il*

Plural « die Gabeln ». « Der Löffel » dagegen ist Maskulinum  
*plurale « die Gabeln », « Der Löffel » invece è un sostantivo maschile*

und hat deshalb den Plural « die Löffel »).  
*e ha perciò il plurale « die Löffel »).*

Viele Vögel singen in unserem Garten. Leider sind die Äpfel  
*Molti uccelli cantano nel nostro giardino. Purtroppo le mele*

noch nicht reif.  
*non sono ancora mature.*

Wir gehen zum Schneider und probieren unsere Mäntel an.  
*Andiamo dal sarto e proviamo i nostri cappotti.*

## II) Kausalsätze

### Proposizioni causali

Wir haben schon mehrmals in unseren Lektionen Nebensätze gehört,  
*Abbiamo già sentito più volte nelle nostre lezioni frasi secondarie,*

die mit « weil » begannen. Es sind Kausalsätze.  
*che cominciavano con « weil ». Sono proposizioni causali.*

Sie geben eine Ursache an und antworten auf die Fragen « warum? »,  
*Esse indicano una causa e rispondono alle domande « perchè? »,*

« weshalb? », « weswegen? ».  
*« perchè? (per qual motivo?) », « perchè? (per qual motivo?) ».*

Warum gehst du zum Arzt? Ich gehe zum Arzt, weil ich  
*Perchè vai dal medico? Vado dal medico perché sono*

krank bin.  
*ammalato.*

Warum tragen wir im Winter einen Mantel? Wir tragen im  
*Perchè in inverno portiamo un cappotto? Portiamo un*

Winter einen Mantel, weil es kalt ist.  
*cappotto in inverno, perchè fa freddo.*

Warum treiben viele Leute Sport? Viele Leute treiben Sport,  
*Perchè molte persone praticano sport? Molte persone praticano*

weil er sie jung und gesund hält.  
*dello sport perchè li conserva giovani e sani.*

Anstatt « weil » können wir auch « da » gebrauchen:  
*Invece di « weil » possiamo adoperare anche « da »:*

Viele Leute treiben Sport, da er sie jung und gesund hält.  
*Molte persone fanno dello sport. poichè li conserva giovani e sani.*

Vergessen Sie nicht, daß im Hauptsatz Inversion erfolgen muß, wenn  
*Non dimentichi che nella principale deve avvenire l'inversione, se*

der Nebensatz vorausgeht. In diesem Fall muß man unbedingt « da »  
*la secondaria precede. In questo caso si deve assolutamente usare « da »*

anstatt « weil » gebrauchen.  
*invece di « weil ».*

Da es sie gesund hält, treiben viele Leute Sport.  
*Poichè li conserva sani, molte persone fanno dello sport.*

Ein Kausalsatz kann auch mit « denn » beginnen, aber in diesem  
*Una frase causale può anche cominciare con « denn », però in questo*

Fall verhält er sich wie ein Hauptsatz, und hat nicht einmal Inversion!  
*caso essa si comporta come una principale e non ha affatto inversione!*

(Siehe Lektion 14).  
*(Vedi Lezione 14).*

Hans geht zu Fuß. Er hat kein Fahrrad.  
*Giovanni va a piedi. Non ha una bicicletta.*

Hans geht zu Fuß, denn er hat kein Fahrrad.  
*Giovanni va a piedi poichè non ha una bicicletta.*

Haben Sie dagegen nicht « denn », sondern « deshalb » (oder  
*Se invece non ha « denn », bensì « deshalb » (oppure*

« daher », « also »), dann muß Inversion erfolgen.  
*« daher », « also »), allora deve avvenire l'inversione.*

Er ist kurzsichtig, deshalb (daher, also) trägt er eine  
*Egli è miope, per questo (perciò, quindi) porta un paio di*

Brille.  
*occhiali.*

Er ist ein Sportler, deshalb (daher, also) raucht und trinkt  
*Egli è uno sportivo, per questo (perciò, quindi) non fuma*

er nicht.  
*e non beve.*

Wir könnten den Sinn des Satzes auch folgendermaßen ausdrücken:  
*Potremmo esprimere il senso della frase anche nel seguente modo:*

Er raucht und trinkt nicht, weil er ein Sportler ist.  
*Non fuma e non beve perchè è uno sportivo.*

Da er ein Sportler ist, raucht und trinkt er nicht.  
*Poichè è uno sportivo non fuma e non beve.*

**Er raucht und trinkt nicht, denn er ist ein Sportler.**  
*Non fuma e non beve poichè è uno sportivo.*

## NOTE GRAMMATICALI

### LA DECLINAZIONE DEI SOSTANTIVI

1) - (I). Abbiamo visto nella Lezione 18 la declinazione maschile debole; ora dobbiamo parlare di quella forte, nella quale raggrupperemo anche i sostantivi neutri, che sono tutti forti.

La DECLINAZIONE MASCHILE E NEUTRA FORTE comprende: la maggior parte dei sostantivi maschili (cioè tutti tranne quelli deboli visti nella lezione precedente) e tutti i sostantivi neutri.

Le sue caratteristiche sono: al singolare una **-s** nel genitivo (aggiungono **-es** i sostantivi in *sibilante*, cioè **s**, **ß**, **sch**, **tz**, **z**, e in **pf**);  
al plurale diverse desinenze e sempre **-n** o **-en** al dativo.

A seconda delle diverse desinenze che i sostantivi forti maschili e neutri prendono al plurale, possiamo suddividere questa declinazione in tre classi; questa divisione ha più che altro uno scopo di ordine generale e di chiarificazione, dato che poi ogni classe ha delle caratteristiche sue particolari e naturalmente qualche eccezione. Comunque vediamo ora in modo schematico le particolarità principali delle tre classi della declinazione forte maschile e neutra.

*I classe forte:* al singolare **-s** nel genitivo, al plurale i sostantivi restano **invariati**;

*II classe forte:* al singolare **-s** (o **-es**) nel genitivo, al plurale **-e** in tutti i casi, tranne naturalmente **-en** al dativo;

*III classe forte:* al singolare **-s** (o **-es**) nel genitivo, al plurale **-er** in tutti i casi (e **-n** al dativo).

NOTA - Come è risultato chiaramente da questa schematica suddivisione e come abbiamo già detto in principio, nella declinazione forte maschile e neutra quello che varia è sempre solo il plurale, che assume diverse desinenze a seconda delle tre classi, mentre il singolare è sempre invariato, cioè in tutti i casi si conserva la forma del nominativo, ad eccezione della desinenza **-s** (o **-es**) del genitivo, comune a tutte e tre le classi.

Ora analizzeremo una per una le tre classi della declinazione forte maschile e neutra, cominciando in questa lezione con la I classe e proseguendo con la II e III classe nelle lezioni 21 e 22 (la prossima lezione, N. 20, sarà dedicata alla formazione del passivo dei verbi).

## I CLASSE FORTE MASCHILE E NEUTRA

*Caratteristiche:* la desinenza **-s** del genitivo singolare, mentre il plurale è uguale al singolare, tranne la solita **-n** del dativo.

Vi appartengono: a) *i sostantivi maschili terminanti in -el, -en, -er*, molti dei quali raddolciscono la vocale tematica;

b) *alcuni sostantivi maschili terminanti in -en*. Nel nominativo però sono usati per lo più senza la **-n** finale. Essi non prendono mai l'Umlaut.

c) *i sostantivi neutri terminanti in el, en, er*;

d) *i sostantivi neutri che cominciano per Ge- e terminano in -e*;

e) *i sostantivi neutri diminutivi*, che si formano aggiungendo i suffissi **-chen** (o **-lein**) e l'Umlaut al nominativo singolare del sostantivo positivo.  
I sostantivi neutri di questa classe <sup>(1)</sup> non prendono alcun raddolcimento.

Vediamo ora alcuni fra i più importanti sostantivi maschili e neutri appartenenti alla I classe, ordinati a gruppi secondo lo schema presentato sopra:

<sup>(1)</sup> Ad eccezione dei diminutivi e del sostantivo *das Kloster* che al plurale fa *die Klöster*.

a) *sostantivi maschili in -er, -el, -en*, con o senza raddolcimento:

con raddolcimento

der Apfel = *la mela*  
 der Acker = *il campo*  
 der Vater = *il padre*  
 der Bruder = *il fratello*  
 der Vogel = *l'uccello*  
 der Garten = *il giardino*  
 der Laden = *il negozio*  
 der Nagel = *il chiodo (o l'unghia)*  
 der Mantel = *il cappotto*  
 der Hafen = *il porto*  
 der Hammer = *il martello*  
 der Ofen = *la stufa*

senza raddolcimento

der Dichter = *il poeta*  
 der Fehler = *l'errore*  
 der Flügel = *l'ala*  
 der Schlüssel = *la chiave*  
 der Teller = *il piatto*  
 der Arbeiter = *l'operaio*  
 der Adler = *l'aquila*  
 der Onkel = *lo zio*  
 der Himmel = *il cielo*  
 der Körper = *il corpo*  
 der Maler = *il pittore*  
 der Löffel = *il cucchiaino*  
 der Wagen = *la vettura, il carro*

Esempio di declinazione:

SING.

N. der Onkel = *lo zio*  
 G. des Onkels = *dello zio*  
 D. dem Onkel = *allo zio*  
 A. den Onkel = *lo zio*

PLUR.

die Onkel = *gli zii*  
 der Onkel = *degli zii*  
 den Onkeln = *agli zii*  
 die Onkel = *gli zii*

b) *sostantivi maschili in -en (senza -n al nominativo)*; nessun raddolcimento:

der Friede(n) = *la pace*  
 der Gedanke(n) = *il pensiero*  
 der Wille(n) = *la volontà*  
 der Glaube(n) = *la fede* (1)

der Name(n) = *il nome*  
 der Same(n) = *il seme*  
 der Funke(n) = *la scintilla*  
 der Haufe(n) = *il mucchio*

(1) I tre sostantivi « der Friede », « der Wille » e « der Glaube » non hanno plurale.

Esempio di declinazione:

SING.

N. der Gedanke(n) = *il pensiero*  
G. des Gedankens = *del pensiero*  
D. dem Gedanken = *al pensiero*  
A. den Gedanken = *il pensiero*

PLUR.

die Gedanken = *i pensieri*  
der Gedanken = *dei pensieri*  
den Gedanken = *ai pensieri*  
die Gedanken = *i pensieri*

c) *sostantivi neutri in el, en, er; nessun raddolcimento:*

das Alter = *l'età*

das Fenster = *la finestra*

das Feuer = *il fuoco*

das Zimmer = *la camera*

das Fieber = *la febbre*

das Messer = *il coltello*

das Mittel = *il mezzo*

das Silber = *l'argento*

das Ufer = *la riva*

das Theater = *il teatro*

Esempio di declinazione:

SING.

N. das Fenster = *la finestra*  
G. des Fensters = *della finestra*  
D. dem Fenster = *alla finestra*  
A. das Fenster = *la finestra*

PLUR.

die Fenster = *le finestre*  
der Fenster = *delle finestre*  
den Fenstern = *alle finestre*  
die Fenster = *le finestre*

d) *sostantivi neutri che cominciano per Ge- e terminano in -e:*

das Gebäude = *l'edificio*

das Gebirge = *la montagna*

das Gemüse = *la verdura*

das Gemälde = *il dipinto*

Esempio di declinazione:

| SING.                                   | PLUR.                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| N. das Gebirge = <i>la montagna</i>     | die Gebirge = <i>le montagne</i>    |
| G. des Gebirges = <i>della montagna</i> | der Gebirge = <i>delle montagne</i> |
| D. dem Gebirge = <i>alla montagna</i>   | den Gebirgen = <i>alle montagne</i> |
| A. das Gebirge = <i>la montagna</i>     | die Gebirge = <i>le montagne</i>    |

e) i diminutivi in *-chen* e *-lein*, che sono tutti neutri:

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| das Tischlein = <i>il tavolinetto</i> | (da: der Tisch)  |
| das Brüderchen = <i>il fratellino</i> | (da: der Bruder) |
| das Ringlein = <i>l'anellino</i>      | (da: der Ring)   |

Esempio di declinazione:

| SING.                                   | PLUR.                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| N. das Ringlein = <i>l'anellino</i>     | die Ringlein = <i>gli anellini</i>   |
| G. des Ringleins = <i>dell'anellino</i> | der Ringlein = <i>degli anellini</i> |
| D. dem Ringlein = <i>all'anellino</i>   | den Ringlein = <i>agli anellini</i>  |
| A. das Ringlein = <i>l'anellino</i>     | die Ringlein = <i>gli anellini</i>   |

## PROPOSIZIONI CAUSALI

2) - (II). Abbiamo già visto la costruzione delle proposizioni causali quando abbiamo parlato delle proposizioni dipendenti e delle congiunzioni subordinanti in generale (lezione 17).

Adesso vogliamo parlarne un pò più in particolare, esaminando tutti i diversi modi possibili per tradurre in tedesco una proposizione causale.

Tali proposizioni rispondono all'interrogativo « **warum?** » (*perchè?*) e sono introdotte dalle congiunzioni subordinanti **WEIL** (*perchè, poichè*) e **DA** (*poichè, siccome*) che, come abbiamo già visto, vogliono il verbo alla fine della proposizione.

Warum bist du nicht gekommen? Weil ich keine Zeit hatte.  
*Perchè non sei venuto? Perchè non avevo tempo.*

Warum gehst du zum Onkel? Weil er mich erwartet.  
*Perchè vai dallo zio? Perchè mi aspetta.*

**Da** si può usare al posto di **WEIL**. Però l'uso di **DA** è *obbligatorio* quando la proposizione secondaria precede la principale.

Wir gehen nach Hause,  $\left\{ \begin{array}{l} \text{da} \\ \text{weil} \end{array} \right.$  es spät ist.  
*Andiamo a casa perchè è tardi.*

Però:

Da dieses Buch schön ist, will ich es lesen.  
*Poichè questo libro è bello, voglio leggerlo.*

Quando la secondaria viene dopo la principale, al posto di *weil* o *da* possiamo usare anche **DENN** (*poichè, perchè*), che però è una congiunzione coordinante e non subordinante, quindi vuole la costruzione della frase principale.

Wir gehen nach Hause, denn es ist spät.  
*Andiamo a casa perchè è tardi.*

Come congiunzione causale col senso di « *perciò* » possiamo anche trovare le congiunzioni **DAHER**, **DESHALB** o **ALSO**. In tal caso abbiamo *l'inversione*.

Ich bin krank; daher (also, deshalb) gehe ich zum Arzt  
*Sono ammalato, perciò vado dal medico.*

Per ricapitolare le diverse costruzioni delle proposizioni causali, vediamo i vari modi con cui si può tradurre una frase di tale tipo:

Vado a letto, perchè sono ammalato:

- 1 - Ich gehe zu Bett, **weil** (o **da**) ich krank bin.
- 2 - **Da** ich krank bin, gehe ich zu Bett.
- 3 - Ich gehe zu Bett, **denn** ich bin krank.
- 4 - Ich bin krank, **daher** (**also**, **deshalb**) gehe ich zu Bett.

Quindi: **WEIL** e **DA** vogliono il verbo alla fine (costruzione traspositiva);  
**DENN** vuole la costruzione regolare (sogg. - verbo - compl.);  
**DAHER**, **ALSO**, **DESHALB** vogliono l'inversione.

NOTA - Qualunque sia il tipo di congiunzione, e quindi di costruzione, usato per tradurre in tedesco una proposizione causale, è sempre obbligatorio mettere tra la frase principale e la causale una *virgola*, mentre in italiano in molti casi ciò è indifferente o superfluo.

La contadina ha colto molte mele.  
 I nostri poeti sono molto famosi.  
 Quel signore ha molti servitori, perciò sarà molto ricco.  
 Per favore, cerca le mie chiavi!  
 Gli uccelli volano sui campi.  
 Nel nostro paese vivono molti pittori e poeti.  
 I lavoratori di quel porto lavorano diligentemente.  
 Ti mostrerò i begli edifici della nostra città e i monti vicini.  
 La donna ha comprato verdura fresca e mele.  
 Quei ragazzi amano i loro fratellini, poichè sono piccoli.  
 I corpi degli elefanti sono molto grossi.  
 I tuoi genitori hanno comprato un campo o dei giardini? Essi hanno com-  
 prato una casa con un grande giardino.  
 Quegli uccelli hanno grandi ali; essi sono aquile.

## ESERCIZIO N. 26

Questo fuoco è piccolo, perciò ha poche scintille.  
 Le forze della fede hanno fatto felici (felice = glücklich) molti uomini.  
 Poichè questo scolaro non ha voglia, non impara la grammatica.  
 I campi erano buoni, ma i semi non davano frutti, perchè il tempo era  
 troppo (troppo = zu) freddo.  
 Poichè il babbo domani non avrà tempo, andiamo oggi dallo zio.  
 Siamo stati alla stazione, poichè abbiamo accompagnato nostro fratello.  
 Ho conosciuto quel signore perchè abbiamo viaggiato insieme.  
 Siccome questo ragazzo non ha genitori, vive presso i suoi zii.  
 Oggi andrò dal dottore, perciò non farò il compito.  
 Il bambino piange (piangere = weinen), perchè la mamma lo ha rimpro-  
 verato (rimproverare = tadeln).  
 Poichè non ho denaro, comprerò il libro domani.

Traduzione Esercizio N. 23, Lez. 18:

Zu unserer Zeit sind die Telegraphen sehr nützlich.  
Die Zeugen jenes Herrn sind ein Russe und zwei Franzosen.  
Löwen, Affen und Elefanten leben in Europa nicht frei.  
Die Neffen des Grafen haben einen Raben in dem Garten.  
Die Fürsten lieben ihre Soldaten.  
Diese Jungen fürchten sich vor den Löwen und den Elefanten, aber nicht vor den Ochsen und den Gänsen.  
Jener Herr hat zwei Neffen; sie sind Studenten, weil sie die Universität besuchen.  
Wir ehren unsere Helden.  
Hast du jenen Kunden gesehen? Er wird morgen in unseren Laden kommen.  
Werden die Photographen jenen berühmten Philosophen gesehen haben?  
Der Onkel wird den Erben jenes Herrn einen Brief schreiben.  
In der nächsten Woche werden wir das Haus jenes alten Hirten besuchen, weil er ein tapferer Soldat war.

Traduzione Esercizio N. 24, Lez. 18:

Wir werden uns immer an den Wunsch unserer Eltern erinnern. (*Ci ricorderemo sempre del desiderio dei nostri genitori*).  
Wann wirst du dein neues Buch lesen? (*Quando leggerai il tuo nuovo libro?*)  
Werden Sie heute oder morgen nach Rom reisen? (*Viaggerà oggi o domani verso Roma?*)  
Wir werden in den Ferien an die See fahren. (*Nelle vacanze andremo al mare*).  
Wirst du bald nach Hause kommen? (*Verrai presto a casa?*)  
Nach der Schule werden die Jungen in den Hof gehen. (*Dopo la scuola i ragazzi andranno in cortile*).  
Im Herbst werden diese Vögel nach Afrika fliegen. (*In autunno questi uccelli voleranno in Africa*).  
Morgen wird ein alter Freund unseres Vaters kommen. (*Domani verrà un vecchio amico di nostro padre*).  
Was wirst du in diesem Geschäft kaufen? (*Che cosa comprerai in questo negozio?*)  
Ich werde dir meine Reise erzählen. (*Ti racconterò il mio viaggio*).  
Da ich sehr müde sein werde, werde ich nach Hause gehen. (*Poichè sarò molto stanco, andrò a casa*).